

第 5 章  
CHAPTER

誠信 INTEGRITY

獨立 INDEPENDENCE

公正 IMPARTIALITY

# 與持份者聯繫

## Engaging with stakeholders

---

為了履行《監警會條例》第8條(1)(e)的職能，加強公眾對監警會的認識，監警會繼續積極透過不同的途徑與持份者聯繫。監警會相信定期和公眾、警方、關注團體和傳媒溝通，有助了解持份者對兩層架構投訴警察制度的意見，從而有效地履行《監警會條例》第8條(1)(c)的職能，向警方提出改善建議。

To discharge its function under section 8(1)(e) of the IPCCO – promoting public awareness of the Council’s role – the IPCC continues to proactively make use of different channels to connect with stakeholders. The IPCC believes that regular interactions with the public, the Police, concern groups and the media can help it to better understand stakeholders’ opinions of the two-tier police complaints system, and enable it to effectively discharge its function of making recommendations to the Police for improvements in their procedures, as stipulated under IPCCO section 8(1)(c).

## 外展活動 Reaching out

### 關注遊行活動的持份者

#### Procession stakeholders

17 4月 APR  
2015

郭琳廣主席及八名委員與民陣代表會面，聽取民陣就懷疑在佔領事件期間有警察濫權的問題、警方購置水炮車及收緊非法集結的指引等事宜的意見。民陣建議監警會要求警方發表及公開使用水炮車的指引。監警會作出內部討論，並將相關意見交予警方考慮。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) and eight Members met with representatives from the CHRF. During the meeting, CHRF representatives raised issues concerning alleged police abuse of power during the Occupy Movement, the Police’s acquisition of water cannons and the tightening of guidelines regarding the handling of unlawful assemblies. The CHRF also recommended that the IPCC request the Police to issue and publicise guidelines on the use of water cannons. The IPCC discussed these matters internally and conveyed these issues to the Police.



## 與警方交流

### Engaging with the Police

由於警方是監警會最重要的持份者之一，因此委員會有需要與警隊各部門和各階層的代表持續會面，了解他們執行職務時遇到的困難，以及聆聽他們對投訴制度的意見。這些交流活動，有助委員考慮調查報告的處理和提出改善警隊服務的建議。

除了定期訪問各不同警區，監警會委員亦積極了解警方內部投訴處理及預防方面的工作。自2011年6月開始，委員應邀出席各區的預防投訴委員會會議，並支持警隊繼續改善服務質素。

監警會和警方在年內的交流活動如下：

**22** 4月 APR  
2015

郭琳廣主席、馬恩國大律師及蘇麗珍女士，獲邀出席2014/15年度警隊優質服務獎勵計劃、建議書計劃暨增進表現計劃頒獎典禮，支持警隊繼續改善服務質素。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Lawrence Ma Yan-kwok and Ms Ann So Lai-chun were invited to attend the award presentation ceremony 2014/15 for the Service Quality Award Scheme, Police Staff Suggestions Scheme and Police Staff Motivation Scheme to support the Police Force's campaign to continue to improve their services.

The Police is one of the IPCC's major stakeholders, so it is essential for the Council to continue meeting with police units and formations at different levels, to better understand the difficulties they encounter when discharging their duties, and their views on the police complaints system. These exchanges are helpful to Members in their consideration of investigation reports and in making recommendations to improve police services.

In addition to regular visits to various formations, Members have also made efforts to enhance their understanding of the Police's work in handling and preventing complaints. Since June 2011, Members have been invited to attend various Regional Committee on Complaints Prevention meetings. Members support the Police to continue to improve their services.

Details of the engagement activities with the Police this year are as follows:





29 4月 APR  
2015

何世傑教授應邀出席九龍西總區預防投訴警察委員會會議，總區代表向委員介紹警方的預防投訴工作及投訴數字趨勢。

Ir Prof Vincent Ho was invited to the Kowloon West Regional Committee on Complaints Prevention meeting. Representatives of the committee reported on measures taken by the Police to reduce complaints and shared the complaints statistics.

15 5月 MAY  
2015

黃德蘭律師、杜國鎊先生、何世傑教授及劉文文女士與監警會秘書處職員一同參與警隊服務質素監察部運動會。

Ms Mary Wong Tak-lan, Mr Clement Tao Kwok-lau, Ir Prof Vincent Ho, Miss Lisa Lau Man-man and IPCC Secretariat staff took part in the Sports Day of the Police Service Quality Wing.



26 5月 MAY  
2015



馬恩國大律師、葉成慶律師、梁繼昌議員、葉振都先生、杜國鑾先生及何世傑教授探訪中區警區，了解警察談判組的組成及角色，並聆聽不同崗位的前線警員處理佔領事件的經歷。

Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Mr Simon Ip Shing-hing, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Clement Tao Kwok-lau, and Ir Prof Vincent Ho visited Central Police District to gain an understanding of the organisation and role of the Police Negotiation Cadre, and listen to the experiences of frontline officers who held different positions during the Occupy Movement.

26 6月 JUN  
2015



郭琳廣主席、葉成慶律師、梁繼昌議員、黃幸怡律師、葉振都先生、鄭承隆先生、陳建強醫生、許宗盛律師及關治平工程師出席警方七一遊行安排的簡報會。警方講解在公眾安全的前提下，處理大型公眾活動的程序，雙方並就警方的安排交換意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Simon Ip Shing-hing, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Ms Sandy Wong Hang-ye, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Edwin Cheng Shing-lung, Dr Eugene Chan Kin-keung, Mr Herman Hui Chung-shing and Ir Edgar Kwan Chi-ping attended the 1 July procession briefing held by the Police on their handling of public order events under the mandate of ensuring public safety. Members exchanged views with the Police on their arrangements for the procession.

1 7月 JUL  
2015



郭琳廣主席和 14 名委員以及秘書處於七一遊行現場進行觀察。觀察分為兩部分，上半部分委員先到警方指揮中心聽取簡報，隨後觀察維多利亞公園起點的情況，並沿著遊行路線進行觀察。下半部分則是觀察遊行隊伍到達終點添美道的情況。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), 14 Members and the Secretariat conducted an on-site observation of the 1 July procession. The observation included two parts. The first part began with a briefing at the police command centre, after which Members proceeded to the starting point of the procession in Victoria Park, and then continued to observe along the procession route. The second part consisted of observing the procession arriving at the finishing point at Tim Mei Avenue.

9 9月 SEP  
2015



郭琳廣主席、副主席謝偉銓議員、馬恩國大律師、葉成慶律師、黃幸怡律師、杜國鏞先生、陸貽信資深大律師、劉文文女士、蘇麗珍女士、鄭錦鐘博士、何錦榮會計師、許宗盛律師及關治平工程師與香港警務督察協會代表會面，聆聽他們就監警會的公正性、警察處理公眾活動所面對的困難和挑戰等範疇的意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Hon Tony Tse Wai-chuen (Vice-Chairman), Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Mr Simon Ip Shing-hing, Ms Sandy Wong Hang-ye, Mr Clement Tao Kwok-lau, Mr Arthur Luk Yee-shun (SC), Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun, Dr Eric Cheng Kam-chung, Mr Richard Ho Kam-wing, Mr Herman Hui Chung-shing and Ir Edgar Kwan Chi-ping met with representatives of the Hong Kong Police Inspectors' Association to listen to their opinions on the impartiality of the IPCC, and the difficulties and challenges faced by the Police in handling public order events.

12 9月 SEP  
2015



郭琳廣主席應警務處處長邀請，擔任香港警察學院結業會操的檢閱官，並頒發最優秀學員獎。

At the invitation of the Commissioner of Police, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was the Reviewing Officer of the Hong Kong Police College Passing Out Parade. He presented awards to the best-all-round members of each passing out squad.



12 11月 NOV  
2015



郭琳廣主席、馬恩國大律師、劉玉娟律師、黃幸怡律師、鄭錦鐘博士、何錦榮會計師、許宗盛律師及關治平工程師與警司協會代表會面，聆聽他們就監警會的公正性，及投訴警察的趨勢的意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Ms Sandy Wong Hang-ye, Dr Eric Cheng Kam-chung, Mr Richard Ho Kam-wing, Mr Herman Hui Chung-shing and Ir Edgar Kwan Chi-ping met with representatives of the Superintendents' Association to listen to their opinions on the impartiality of the IPCC and the trend of complaints against the Police.

27 11月 NOV  
2015



郭琳廣主席、葉成慶律師、黃幸怡律師及關治平工程師與海外督察協會代表會面，聆聽他們就監警會的公正性及監警會會面的機制的意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Simon Ip Shing-hing, Ms Sandy Wong Hang-ye and Ir Edgar Kwan Chi-ping met with representatives of the Overseas Inspectors' Association to listen to their opinions on the impartiality of the IPCC and the mechanism of the IPCC Interview.

30 11月 NOV  
2015



郭琳廣主席應邀出席西九龍總區預防投訴委員會會議，聽取投訴警察課報告區內最新投訴數字及趨勢，以及總區在預防投訴工作以及表達不滿機制的成效。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was invited to attend the Kowloon West Regional Committee on Complaints Prevention meeting where the CAPO reported on the region's latest complaints statistics, the region's efforts in complaint prevention and the effectiveness of the Expression of Dissatisfaction Mechanism.

14 1月 JAN  
2016



郭琳廣主席及10名委員探訪邊界警區及上水分區。落馬洲及上水分區代表向委員講解區內的水貨活動。其後，委員分別到落馬洲邊境管制站、上水港鐵站及石湖墟附近地方進行現場觀察，以助他們理解水貨活動在該區的實際情況。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) and 10 Members visited the Border District and Sheung Shui Division. Representatives from the Lok Ma Chau and Sheung Shui Divisions explained the situation regarding "General Merchandise Operators" (also known as "parallel traders") activities in the two districts. Members then conducted on-site observations at Lok Ma Chau Spur Line Border Control Point, Sheung Shui Railway Station and Shek Wu Hui. The observations helped them better understand the actual situation regarding "General Merchandise Operator" activities.

14 3月 MAR  
2016



郭琳廣主席、副主席謝偉銓議員、葉成慶律師、劉玉娟律師、黃幸怡律師、杜國鏊先生、劉文文女士、蘇麗珍女士、許宗盛律師、關治平工程師及錢志庸律師與警隊員佐級協會代表會面，聆聽他們就監警會的公正性，以及警察處理公眾活動所面對的挑戰等意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Hon Tony Tse Wai-chuen (Vice-Chairman), Mr Simon Ip Shing-hing, Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Ms Sandy Wong Hang-ye, Mr Clement Tao Kwok-lau, Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun, Mr Herman Hui Chung-shing, Ir Edgar Kwan Chi-ping and Mr Barry Chin Chi-yung met with representatives of the Junior Police Officers' Association to listen to their opinions on the impartiality of the IPCC, and the challenges faced by the Police in handling public order events.

24 3月 MAR  
2016

郭琳廣主席及21名委員與警務處處長及警隊高層共晉午餐，促進交流。郭琳廣主席表示會緊守崗位去維護監警會獨立、公正、誠信的價值觀。此外，他亦感謝投訴警察課安排監警會探訪不同警區，讓委員了解前線警務人員遇到的挑戰。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) and 21 Members had lunch with the Commissioner of Police and other senior officers. Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) said that the Council would do its part and strictly uphold the IPCC's core values of independence, impartiality and integrity. He also thanked CAPO for arranging visits to different police districts to let Members learn more about the challenges faced by frontline officers.



## 與其他團體會面

### Liaison with other organisations

11-13 5月 MAY  
2015



高級審核主任劉雅潔女士及審核主任梅麗琮女士，應邀出席由加拿大公民監察執法協會 (Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement) 於加拿大渥太華舉辦的會議，就會議主題「公民監察：社群與警察間的連繫」與外地專家交流意見。

Ms Regina Lau (Senior Vetting Officer) and Ms Julius Mui (Vetting Officer) attended a conference at the invitation of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement in Ottawa, Canada. They exchanged views with overseas experts under the theme of the conference, "Civilian Oversight: The Link Between Community and Police".

23-24 5月 MAY  
2015



副主席謝偉銓議員、朱敏健秘書長及蘇幹明助理秘書長應平等機會委員會邀請，到深圳參與法定機構研討會，並就「國家治理現代化」作出討論。

Hon Tony Tse Wai-chuen (Vice-Chairman), Mr Ricky Chu (Secretary-General) and Mr Henry So (Assistant Secretary-General) were invited by the Equal Opportunities Commission to attend a seminar on corporate governance in Shenzhen and discussed developments related to China's modernisation.

9 7月 JUL  
2015



郭琳廣主席與朱敏健秘書長應邀與青海省委政法委帶領的赴港考察團會面交流，並向考察團介紹香港的投訴警察制度以及監警會的架構與職能。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) and Mr Ricky Chu (Secretary-General) met with a delegation led by the Political and Legal Affairs Commission of Qinghai Province to introduce the police complaints system in Hong Kong and the IPCC's role and functions.

17-21 10月 OCT  
2015



朱敏健秘書長應中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室的邀請，參與廣西考察團，與其他代表交流意見，並向他們介紹監警會的架構和職能及香港的投訴警察制度。

Mr Ricky Chu (Secretary-General) was invited by the Liaison Office of the Central People's Government to join a delegation to Guangxi. He exchanged views with other participants and introduced the role and functions of the IPCC, as well as the police complaints system in Hong Kong.

7-8

11月 NOV  
2015

任景信先生與秘書處職員應邀出席於深圳舉行的香港法定機構研討會，與其他法定機構代表就「國家治理現代化」的主題交流意見。

Mr Peter Yan King-shun and Secretariat staff were invited to attend the Hong Kong statutory bodies seminar in Shenzhen, where they exchanged views with other representatives on the topic "Modern Governance of China".

為增加撲滅罪行委員會的成員對監警會及其職能的認識，監警會宣傳及意見調查委員會主席鄭承隆先生與朱敏健秘書長出席黃大仙區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的架構與職能以及兩層架構投訴警察制度的運作。

In order to increase DFCC Members' awareness of the role of the IPCC, Mr Edwin Cheng Shing-lung (Chairman of the Publicity and Survey Committee) and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Wong Tai Sin DFCC Meeting. They explained the structure and functions of the IPCC, and the operation of two-tier police complaints system.

3 12月 DEC  
201511 12月 DEC  
2015

梁繼昌議員及朱敏健秘書長與新加坡管理大學法律學院代表會面交流，介紹監警會的歷史、職能和工作。

Hon Kenneth Leung Kai-cheong and Mr Ricky Chu (Secretary-General) met with representatives from the Singapore Management University's School of Law and introduced the history, role and work of the IPCC.

13 1月 JAN  
2016



鄭錦鐘博士及朱敏健秘書長出席屯門區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的工作和職能，並向委員講解監警會的公正性及審核投訴個案的程序。

Dr Eric Cheng Kam-chung and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Tuen Mun DFCC meeting. They introduced the work and functions of the IPCC, and explained the impartiality of the IPCC and the procedures for reviewing complaint cases.

15 1月 JAN  
2016

監警會宣傳及意見調查委員會主席劉文文女士及朱敏健秘書長出席中西區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的歷史和工作，並向委員講解投訴個案調查結果的分類。

Miss Lisa Lau Man-man (Chairman of the Publicity and Survey Committee) and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Central and Western DFCC meeting. They introduced the history and work of the IPCC, and explained the classification of investigation results of complaint cases.



27 1月 JAN  
2016

葉振都先生、鄭錦鐘博士及朱敏健秘書長出席深水埗區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的工作和職能，並向委員講解監警會委員審核投訴個案的準則。

Mr Adrian Yip Chun-to, Dr Eric Cheng Kam-chung and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Sham Shui Po DFCC meeting. They introduced the work and functions of the IPCC, and explained the standard that Members apply when reviewing complaint cases.

2 3月 MAR  
2016

鄭錦鐘博士及朱敏健秘書長出席油尖旺區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的職能和工作，並向委員講解兩層架構投訴警察制度的運作。

Dr Eric Cheng Kam-chung and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Yau Tsim Mong DFCC meeting. They introduced the functions and work of the IPCC, and explained the operation of two-tier police complaints system.



4 3月 MAR  
2016



鄭錦鐘博士及朱敏健秘書長出席沙田區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的歷史和工作，並與委員分享了數宗較為特別的投訴個案。

Dr Eric Cheng Kam-chung and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Sha Tin DFCC meeting. They introduced the history and work of the IPCC, and shared several prominent complaint cases.

9 3月 MAR  
2016



鄭錦鐘博士及朱敏健秘書長出席九龍城區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的職能和工作，並向委員講解兩層架構投訴警察制度的運作。

Dr Eric Cheng Kam-chung and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Kowloon City DFCC meeting. They introduced the functions and work of the IPCC, and explained the operation of the two-tier police complaints system.



16 3月 MAR  
2016



鄭錦鐘博士、蘇麗珍女士及朱敏健秘書長出席觀塘區撲滅罪行委員會的會議，介紹監警會的工作和職能，並向委員講解監警會審核投訴個案的程序。

Dr Eric Cheng Kam-chung, Ms Ann So Lai-chun and Mr Ricky Chu (Secretary-General) attended the Kwun Tong DFCC meeting. They introduced the work and functions of the IPCC, and explained the procedures for reviewing complaint cases.

16-17 3月 MAR  
2016



法律顧問陳敏儀女士、審核主任區兆卉女士及鄧弄明女士，應邀出席由特立尼達和多巴哥警察投訴局(Police Complaints Authority)於西班牙港舉辦的「監察執法機構」研討會，就會議主題「監察組織及公民監察機構的挑戰和成效」與外地專家交流意見。

Ms Cherry Chan (Legal Adviser), Miss Elsa Au (Vetting Officer) and Miss Alice Tang (Vetting Officer) were invited by the Trinidad and Tobago Police Complaints Authority to attend the Oversight of Law Enforcement Conference in Port-of-Spain, Trinidad and Tobago. They exchanged views with overseas experts under the theme of the conference, "Challenges and Benefits of Oversight Bodies and Civilian Oversight Institutions".

## 公開活動

### Public activities

2 5月 MAY  
2015



郭琳廣主席應邀擔任大專辯論賽2015決賽評判，嶺南大學及香港理工大學的隊伍就辯論議題「香港本土意識提升有利社會發展」一決高下。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was invited to participate in the adjudicating panel for the inter-collegiate debate 2015 final. Representatives from Lingnan University and Hong Kong Polytechnic University debated the topic: "The rise of Hong Kong localism is advantageous to society's development".

26 1月 JAN  
2016



朱敏健秘書長應邀到香港樹仁大學出席新聞與傳播學系的周會講座，介紹監警會的歷史和職能，並接受了《樹仁新傳網》的訪問，討論監警會的角色及公信力。

Mr Ricky Chu (Secretary-General) was invited by the Department of Journalism and Communication of Hong Kong Shue Yan University to attend their weekly assembly and introduced the history and functions of the IPCC. He was also interviewed by the "Shue Yan Media Lab" to discuss the role and credibility of the IPCC.

## 公開會議

### Open meetings

監警會在報告期共舉行了四次和投訴警察課的聯席會議，每次會議均設有公開部分予公眾旁聽。為提高透明度和增加市民大眾對監警會工作的認識，公眾關注的投訴個案和重要的政策議題，都會安排在公開會議上討論。

Four joint IPCC/CAPO meetings were held during this reporting period, with part of each meeting open to the public. Complaint cases of public interest and important policy issues were discussed during the open part of the meetings, to enhance transparency and public understanding of the IPCC's work.

25 6月 JUN  
2015

在這次監警會與投訴警察課的公開會議中，警方向監警會簡介傳媒聯絡隊在大型公眾活動的角色，以及報告警方處理佔領事件衍生的投訴調查工作進度，雙方並討論有關議題。

At this open meeting between the IPCC and CAPO, the Police introduced the role of Media Liaison Team (MLT) in public order events, and reported on the progress of CAPO's complaint investigation work on cases relating to Police actions during the Occupy Movement. The two parties exchanged views on these matters.



24 9月 SEP  
2015



此次會議討論2013年起於油尖警區舉辦的「寶石計劃」。該計劃冀透過組織一系列中文課程及社區活動供非華裔青年參加，以改善社區關係，有助避免因誤解而引致不必要的投訴。此外，警方向監警會報告與佔領事件的投訴統計數據和調查進度，雙方並討論有關議題。

At this meeting, discussion was held on "Project Gemstone" which was launched by Yau Tsim Police District in 2013 with an aim to engaging the non-ethnic Chinese youth by organising a series of Chinese lessons and community activities. The project helped improve the community relations which was conducive to preventing avoidable complaints arisen from misunderstandings. The Police also reported the number of complaints they had received concerning the Occupy Movement, and the progress with the complaints investigations. The two parties exchanged views on these matters.

8 12月 DEC  
2015



在這次監警會與投訴警察課的公開會議中，警方向監警會簡介「正向情緒及心理韌性」培訓課程的內容及成效。該計劃旨在提升警員的情緒韌性，為公眾提供更高質素的服務。

此外，警方向監警會報告與佔領事件投訴統計數據和調查進度，雙方並討論有關議題。

At this open meeting between the IPCC and CAPO, the Police introduced the implementation and effectiveness of their “Emotional Fitness Training” programme, which aimed to enhance officers’ emotional strengths and provide higher-quality service to the public.

The Police also reported the number of complaints they had received in relation to the Occupy Movement, and progress of complaints investigations. The two parties exchanged views on these matters.

17 3月 MAR  
2016



此次會議討論2015年1月起於新界北總區推行的「敬賢計劃」的實施及成效。該計劃旨在加強刑事調查隊中警長的督導角色、專業能力和服務質素，以提供優質服務和減少可預防投訴。

此外，警方向監警會報告與佔領事件投訴統計數據和調查進度，以及2016年2月8日旺角騷亂所衍生的投訴統計數字，雙方並討論有關議題。

At this meeting, discussion was held on “Project RESPECT” which was launched in New Territories North region in January 2015 with an aim to providing quality service and reducing avoidable complaints by enhancing the roles of Detective Sergeants in the context of service delivery, professionalism and supervision.

The Police reported the number of complaints they had received in relation to the Occupy Movement, and their progress of the complaints investigations. They also reported statistics on complaints arising from the Mong Kok riot on 8 February 2016. The two parties exchanged views on these matters.